

Fiestas de
Pueyo
Puinuko Jaia

del 24 al 28 de julio - utzailaren 24tik 28ra
2014





C&C

COORDINACIONES
CONSTRUCCIONES

Juan Cruz Edurza López

PERITO JUDICIAL

¡Felices Fiestas! - Jai Zoriontsuak!

Calle Mayor, 9 - 31394 Pueyo (Navarra)
M. 600 00 66 48 - T y F. 948 72 11 12
jcedurza@cycnavarra.com





SALUDO AGURRA

QUERIDOS VECINOS DE PUEYO:

Ya están aquí otra vez nuestras queridas fiestas. Agradecer a todos los que han colaborado y se han esforzado, para que un año más tengamos unas fiestas inolvidables y espero que a gusto de todos.

En nombre de todos los componentes del Ayuntamiento, desear a todos los vecinos y visitantes que disfruten al máximo de nuestras Fiestas Patronales.

Como todos los años recordar y mostrar nuestro apoyo a las familias que en este año hayan perdido a algún ser querido.

Personalmente, desearos que lo paséis lo mejor posible con nuestras fiestas, tanto grandes como peques.

Que disfrutéis de vuestras familias, amigos y vecinos y que recojáis de todo ello los mejores recuerdos.

PUIJKO AUZOKIDE MAITEAK:

Berriz ere hemen dira gure jaiak.

Eskerrak eman, beste urte batez jai izugarriak izan daitezten laguntzen eta saiatzen ibili diren guztiei. Denen gustukoa izatea espero dut.

Udaletxeko partaide guztien izenean, auzokide eta bisitari guztiei gure zaindaria jaiak topean disfrutatzea opa dizuet.

Beti bezala ere, urte honetan zehar lagun maite baten heriotza izan duten familiak gogoratu eta gure babesa agertu nahi diegu.

Pertsonalki, gure jaiekin, handi zein txiki, ahalik eta hoberen pasatzea opa dizuet. Zuen familiaz, lagunenez eta auzokideez gozatzea eta oroitzapenik onenak jaso ditzazuela espero dut.

**UN ABRAZO Y MUY FELICES FIESTAS
BESARKADA BAT ETA JAI ZORIONTSUAK**

Juan Cruz Edurza

Fin de semana *Prefiestas* *Jai aurretiko* Asteburua

SÁBADO 19 LARUNBATA

16:00: CRONO XXX EDICIÓN. XXX. KRONO EDIZIOA
Kronoeskaladarako Izen ematea.
Inscripciones para la Cronoescalada

16:30: SALIDA - IRTEERA
Al finalizar MERIENDA - AMAITZEAN ASKARIA

17:45: PARTIDOS DE PELOTA (Profesionales y locales)
HERRIKO PILOTALEKUAN PILOTA PARTIDUAK

24:00: CONCIERTOS DE ROCK en el frontón a cargo de
HERRIKO PILOTALEKUAN KONTZERTUAK
JALEO - PATADA OI - UNX

DOMINGO 20 IGANDEA

09:00: CROSS POPULAR XXX EDICIÓN
CROSS TXIKI II EDICIÓN
Krossarako izen ematea.
Inscripciones para el Cross.

09:30: XXX EDICIÓN DEL CROSS POPULAR.
XXX. KROSA

HERRIKO UDAL IGERILEKUAN HAMAITEKAKOIA
ALMUERZO POPULAR EN LAS PISCINAS



Osteguna / Jueves

Bezpera / Vispera

24

- 12:30** Urtean zehar puiun jaiotako umeei zapiaren ezartzea*
Colocación de pañuelos a los niñ@s nacid@s en Pueyo
- 13:00** Udaletxeko balkoitik jai igorleen suziria
*Desde el balcón del Ayuntamiento lanzamiento
Cohete anunciador de las fiestas*
- 14:00** Kilikiekin erronda Jaialdirekin
Ronda de kilikis a cargo de Jaialdi
- 15:30** Herri bazkaria zazuga elkartean
Comida popular en la la Sociedad Zazuga
- 18:00** Herriko kaleetan zehar gure agureei erronda
Ronda homenaje a los abuelos por las calles del pueblo
- 20:00** Entziero txikia - *Encierro txiki*
- 20:45** Santiago igoera Salbe eta Bezperak
Subida a Santiago Salve y Vísperas
- 21:15** Sutzarra - *Hoguera*
- 21:45** Santiago jetsiera - *Bajada de Santiago*
- 22:30** Zezensuzkoa eta zezen freskagarria
Torico de fuego y toro refrescante
- 00:30** Kaobarekin dantzatzera herriko pilotalekuan
A bailar con Kaoba en el frontón



AUTOSERVICIO

Hnos. Labat

le desea unas Felices Fiestas
Zorionak



C/ San Francisco, n.º 8
Tfno. 948 700 326
Tafalla

FONYCLIM

HERMANOS TAPIA

FONTANERIA - CALEFACCIÓN - CLIMATIZACIÓN - GAS

Tels.: 619 611 144 (Gorka) - 619 607 371 (Joseba)

e-mail: fonyclim@hotmail.com

Calle Avenida de Estella 20, **Tafalla**

Ostirala / Viernes

Santiago

25

- 07:00** Santiago eguneko aurora
Aurora en honor a Santiago
- 12:45** Santiagoko igoera jailadi taldearekin
Subida a Santiago con Jaialdi taldea
- 13:00** Abestutako meza santiagoren ohorez
Misa cantada en honor al Patrón
- 14:00** Jaialdi talderekin poteoa
Poteo con Jaialdirekin
- 18:30** Aire latinos-ekin kontzertua pilotalekuan
Mejicanas a cargo de Aires Latinos en el frontón
- 20:00** Kilikiak eta entzierro txikia
Kilikis y encierro txiki
- 20:30** Musika ekus taldearekin herriko pilotalekuan
Música a cargo de la Orquesta Ekus en el frontón
- 22:00** Zezensuzkoa eta zezen freskagarria***
Torico de fuego y toro refrescante
- 00:30** Musika Ekus taldearekin herriko pilotalekuan
Música a cargo de la Orquesta Ekus en el frontón





OPEL

Auto Aldi

Ctra. de Zaragoza, Km. 37 • Tafalla
Teléfono 948 702 067 - Fax 948 755 432



A SENJO 2000 S.L.

C/ Martínez de Espronceda, 32 - 1º E
Tfno. y Fax 948 75 51 06
TAFALLA

ELECTRICIDAD
LEI MANU A S.L.

*Plaza de los Fueros, N.º 2
1º A - TAFALLA
Tfno. 606 38 16 85
leima_2008@hotmail.com
electricidadleima@gmail.com*

- 09:30** Gaiteroekin dianak hirigoien auzoraino
Dianas con los gaiteros hasta el barrio hirigoien
- 10:30** Hamaiketakoa / *Almuerzo*
- 12:00** Amaiur enparantzan lagunekin kaldereteak prestatzera
A preparar los calderetes con la cuadrilla a la plaza Amaiur
- 13:00** Muetes taldearekin poteoa
Poteo con los muetes
- 15:00** Kalderete txapelketa
Concurso de calderetes
- 17:00** Magia ikuskizuna hodei domingo magoarekin
Trucos de magia con el mago Hodei Domingo
- 19:00** Jotak tafallako eskolaren eskutik
Jotas con la escuela de Tafalla
- 20:00** Entzierro txikia / *Encierro txiki*
- 20:30** Dantza Edelweiss taldearekin herriko pilotalekuan
Bailables con el grupo Edelweiss en el frontón
- 22:00** Zenzensuzkoa eta zezen freskagarria
Toro de fuego y toro refrescante
- 22:30** Su artifizialak
Fuegos artificiales
- 01:00** Herriko pilotalekuan Edelweiss taldearekin jaialdia
Fiesta en el frontón del pueblo con Edelweiss



popUp

project



vivienda modular.
pueyo.



vivienda
en olaiz.



interior hotel merindades
de navarra. barásoain.



vivienda
en pueyo



rehabilitación
edificio plaza
del castillo.
pamplona.



unifamiliares
adosados.
jaca.

- arquitectura modular
- proyectos de vivienda
- viviendas con contenedores marítimos
- urbanizaciones
- edificación industrial y agrícola
- rehabilitación
- tejados
- instalación de ascensores
- inspecciones técnicas
- certificaciones energéticas
- arquitectura bioclimática
- interiorismo
- gestión de subvenciones
- estudios de detalle
- planeamiento urbano
- informes
- peritaciones

guillermo muruzábal
gurutze elosegi
arquitectos

corpegui, 4 pueyo
dormitería, 3 pamplona
948 147 404 - 609 677 166

gmuruzabal@telefonica.net

Igandea / Domingo

27

- 09:30** Txistulariekin dianak txantrea auzoraino
Dianas con los txistularis hasta el barrio Txantrea
- 10:30** Hamaiketakoa
Almuerzo
- 11:30** Berehalako mus txapelketa
Campeonato de mus relámpago
- 13:30** Kilikiekin erronda Alai taldearekin
Ronda de kilikis con Ali taldea
- 17:30** Toka txiki
Toka con los peques
- 18:30** Toka handi
Toka con los grandes
- 19:30** Kilikiekin erronda
Ronda de kilikis
- 20:30** Herriko pilotalekuan kontzertuak
Conciertos en el frontón
- 22:00** Zezensuzkoa eta “zezen freskagarria”
Toro de fuego y toro refrescante
- 00:30** Herriko pilotalekuan Los Goma taldearekin jaialdia
Concierto de Los Goma en el frontón



LA SOCIEDAD ZAZUGA

Se dan almuerzos, comidas y cenas
por encargo en el tfno. 637 581 651

Os desean Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak!

BigMat Altagón

Almacén: Avda. Tudela, n.º 30

Tel. 948 70 07 35 - Fax 948 70 46 32

Tienda: Avd. Severino Fernández, n.º 50

Tfno. 948 70 50 51 - Fax 948 70 39 22

TAFALLA

Almacenes profesionales para la construcción
Materiales de construcción
Cerámicas y Baños

Cerrajería **Ezpeleta**



Apertura de puertas
Colocación de cerraduras
Cilindros alta seguridad
Amaestramientos
Apertura cajas fuertes
Reparación cajas fuertes
Mantenimiento comunidades

Karlos 637 529 188

- 12:00** Meza eta erronda muetes taldearekin
*Ofrenda de los niños al Patrón de Santiago
y ronda con los muetes*
- 13:00** Puzgarriak eta melonada
Hinchables y melonada
- 13:30** Kilikiekin erronda muetes taldearekin
Ronda con los kilikis a cargo de los muetes
- 16:00** Puzgarriak
Hinchables
- 17:00** Haurrentzat merienda eta makillajea Nataliarekin
Merienda y maquillajes infantiles a cargo de Natalia
- 19:00** Haurrentzako “zientziarekin jolasten” pilotalekuan
Para los peques “experimenta con la ciencia” en el frontón
- 21:00** Japoniar bonbak - *Bombas japonesas*
- 21:30** Entziero txikia - *Encierro txiki*
- 22:00** Zenzensuzkoa eta “zezen freskagarria”
Toro de fuego y “toro refrescante”
FIN DE LAS FIESTAS!!







AGENCIA MIKEL SENOSIAIN



GENERALI
Seguros *Jai zoriontsuak*
Felices Fiestas

Mayor, 11 -31300 TAFALLA
Tfno.: 948 70 05 93 / 626 610 598
mail: generalitafalla@gmail.com



Baldorba
zerbitzuak

Carpintería metálica
Puertas y automatismos
Reparación de maquinaria agrícola
Soldadura en general

C/ El Monte s/n PUEYO
Tfno. Móvil 627 269 504 - info@serviciosbaldorba.es



CARNICERÍA NAPAL

Tfno. 948 70 20 06

Plaza del Mercado, puestos 35 y 36

www.carnicerianapal.com

TAFALLA

Puente de la PANUEVA BAR • RESTAURANTE

Amplia VARIEDAD de platos, raciones, bocadillos y pinchos

MENÚ DEL DÍA **10€** | Especial fin de semana **20€**

Especialiad en MARISCO para compartir

Capacidad para albergar todo tipo de CELEBRACIONES y EVENTOS

RESERVAS 948702379 | 608254021 | 660934316

C/ Garinoain 2 TAFALLA



Pol. Ind. Los Agustinos
Amp. Comarca 1, C/L, nº 25
31160 ORKOIEN (NAVARRA)

Tel. 948 30 62 76

Fax 948 32 10 30

Mail: info@mep-sa.es

Web: www.mep-sa.es

Tel. Averías: 670 89 99 51 - 670 89 99 52

ISO 9001
BUREAU VERITAS
Certification



Nº ES041216-1

ISO 14001
BUREAU VERITAS
Certification



Nº ES041217-1

SEAL

www.sealsl.com

La marca líder del mercado

STIHL® VIKING®

ALQUILER, VENTA, Y SERVICIO TECNICO DE MAQUINARIA DE CONSTRUCCION, JARDINERIA Y LIMPIEZA

ESTE VERANO PRECIOS INCREIBLES!!!

948 248 000

www.sealsl.com



CHAPA - PINTURA
Servicio de GRUA

TALLERES ABACO, S. L.

Polígono Industrial Abaco, n.º 8

Tels. 948 70 14 98 - 948 70 18 41 - 948 75 50 32

Fax 948 70 41 25

TAFALLA

CAZA PESCA TAFALLA

CAZA: Venta y reparación. Armas, cartuchería, complementos.

PESCA: Venta y reparación. Cañas, carretes, complementos.

PIROTECNIA: Cohetes, tracas, toros de fuego
y fuegos de artificio.

Amplio surtido en trofeos.



Juan Carlos Pérez Martínez

Recoletas, 12. Centro Comercial 1.ª planta. TAFALLA

Tel. 948 70 44 50 - 659 700 794



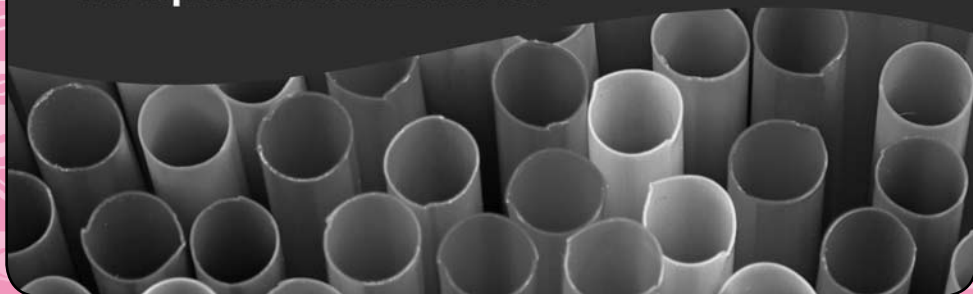
PINTURAS ARRAZUBI

Pol. Fuente del Rey, nave 9

31300 TAFALLA (Navarra)

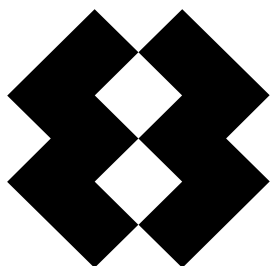
Tfno. 948 70 31 50

www.pinturasarrazubi.com



Beratxa

excavaciones



T. 948 703 801
www.excavacionesberatxa.es

ALIMENTACIÓN DROGUERÍA FRUTERÍA



**Desayunos desde
las 7,30**
Pasteles de encargo
Comidas para llevar.

Tfno. 948 72 10 53



CONSTRUCCIONES

ONTEYO, s.a.l.

C/ Túbal, 39 • Tfnos. 948 70 30 39 - 948 70 32 57 - 948 74 04 52
31300 TAFALLA (Navarra)



txirrinta

bricobici • martinena
www.txirrinta.com

Aitor **martinena** Jiménez
Avda. de Sangüesa 2 bajo.
31300

tafalla
948 755556

info@txirrinta.com
www.txirrinta.com

MAYA Y BERRADE

Carpintería en general

Avda. de Ujué, 20 - Tfno. 948 70 27 02
TAFALLA



BAR RESTAURANTE EL MAÑO

Nacional 121, km 30 - Pueyo - Navarra

Tfno: 948 72 10 24

¡¡LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS!!

PISCINAS MUNICIPALES DE PUEYO

¡Les desea Felices Fiestas!

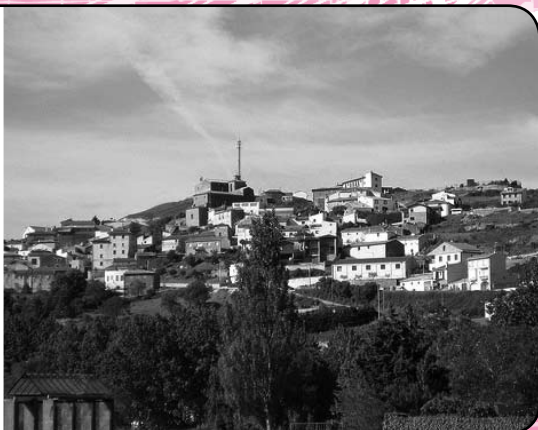
*Degusten nuestros almuerzos,
comidas, pinchos, fritos y meriendas.*

Tfno. 948 72 10 87

CONSTRUCCIONES

BELTXA

Móvil: 699 225 572





Valdorba

hotel-restaurante

- Gastronomía de caza y tradicional
- Ofertas de caza.
- Paintball, tiro con arco, residencia canina, tiro al plato.



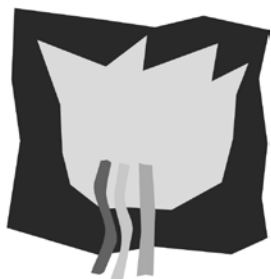
Sansóain C/ Santa María, 17 - Tel. 948 721021
www.hotelvaldorba.com - www.valdorba.com



BAR DE JAVI



C/ Marcilla, s/n • Tel. 948 701 903 Tafalla



**YGNACIO
GUILLEN**
FLORISTA

Más que una Floristería...
Avenida Pamplona, 41

Teléfono 948 187 453
www.ignacioguillen.com

**Agradecemos la colaboración en la
Cronoescalada y Cross de:**



CLUB CICLISTA TAFALLÉS - MAYA Y BERRADE, CARPINTERIA EN GENERAL - BAR BUSKIL BERRI - HOSTAL TAFALLA - BAR DE JAVI - SUPERMERCADO HERMANOS LABAT - BODEGAS AYERRA - GRUPO PEPSICO - ESPUMOSOS IRU - FLORES Y PLANTAS ARMANDO GUILLEN - AS ARQUITEK - ASENJO 2000 S.L. - BERATXA EXCAVACIONES - C&C - TXIRRINTA - BODEGAS VEGA DEL CASTILLO - CARNICERÍA NAPAL - MUTUA VENIR - CAZA PESCA TAFALLA - MERINO ARREGUI LEIMA - NATXO IRIARTE - PUENTE DE LA PANUEVA (Restaurante) - TALLERES ABACO - CERRAJERÍA EZPELETA



Peluquería Luis María Rubiera



Plaza de Navarra, 12
31300, Tafalla Navarra
TLF 948 700 712

Luis María Rubiera

Y EN FIESTAS... ¿QUÉ?



**EL NO
SIGUE
SIENDO
NO**

**VIVE LAS
FIESTAS**

**DESDE EL
RESPETO**